

## Анализ функционирования одной частотной единицы русской речи (корпусное исследование)

Т. И. Попова

Санкт-Петербургский государственный университет

tipopova13@gmail.com

### Аннотация

В статье рассматривается специфика употребления редуцированной единицы *такой-сякой* в русской повседневной речи. Источником материала послужили два корпуса: Устный подкорпус Национального корпуса русского языка и блок «Один речевой день» Звукового корпуса русского языка. В ходе анализа выявлены особенности употребления этой единицы в уже знакомых («словарных») значениях и приобретение ею функциональной значимости, обусловленной коммуникативной ситуацией.

**Ключевые слова:** устная речь, дублирование, прагматика, аппроксимация

Основной задачей лингвистического описания можно считать сбор новых языковых фактов, которые будут фиксировать происходящие в языке изменения [1].

Вследствие увеличения объемов исследуемых текстов, справиться со сбором, хранением и описанием информации, используя традиционные методы, становится очень сложно. Таким образом, созрело понимание необходимости более удобного средства работы с языковыми данными.

На современном этапе развития лингвистики этим средством можно считать языковые корпуса, часть из которых, помимо письменных текстов, включает в себя и записи устной речи, в том числе наиболее живой ее разновидности — устной спонтанной разговорной речи. Именно эта часть любого корпуса необходима «для полного и адекватного представления о том, что происходит в современном русском языке» [2].

В центре внимания лингвистов уже давно оказывались некоторые явления, которые трудно назвать масштабными, ибо их существование иногда измеряется десятилетиями, что для истории языка, конечно, мало. Но появление различных корпусов, несомненно, приведет к возрастанию значимости и эффективности такого рода исследований.

Так, например, давно отмечено функционирование в устном дискурсе не речевых (передающих основное содержание текста), а условно-речевых единиц, характеризующихся высокой употребительностью и повторяемостью в речи разных говорящих, помогающих структурировать текст, но не связанных напрямую с его содержанием.

К классу условно-речевых единиц, среди которых исследователи выделяют вводные, модальные, служебные и прочие дискурсивные слова, можно отнести и группу прагматем-редупликатов с местоименным компонентом: *так-сяк, такой-сякой, туда-сюда, там-сям, то-сё, так-этак* — во всем их структурном и функционально-семантическом разнообразии. Редуплицированность этих форм отражает общую тенденцию нашей устной речи к некоторой ритмичности, изохронности ее структурных компонентов, к созданию «гармонии речевого потока», истоки которой — в своеобразном «первичном ритме» и многих явлений природы, и работы человеческого организма ([3]; см. также об изохронности структурных единиц устной речи: [4] [5]).

Более того, историческая связь фонетического состава компонентов единиц и их смысловая соотнесенность мотивируют объединение редуплицированных единиц (РЕ) в особую группу условно-речевых единиц, которая и стала основой материала для исследования в настоящей работе.

Значение редупликации оценивается лингвистами по-разному. Так, оттенок неопределенности, который свойственен разговорным наименованиям, подчеркивает в редупликатах Ю. Цуй [6].

Е.А. Земская в одной из своих работ пишет: «Местоимения с повторами (типа *то-сё, туда-сюда, реже там-сям, так-сяк*) обычно употребляются в тех случаях, когда говорящий не находит слова для завершения ряда однородных перечислений, т.е. для обозначения своего рода общего члена ряда» [7, с. 37].

Таким образом, можно обнаружить влияние ситуативной обусловленности на содержание речи. Такую речевую обстановку, которая определяет контекст высказывания, называют *конситуацией* [8, с. 238]. Как справедливо отмечает Е.А. Земская с соавторами, «не весь смысл, передача которого является целью данной коммуникативного акта, вербализован в данном конситуативном высказывании» [9, с. 192].

На определенных этапах коммуникации говорящий может использовать те или иные речевые элементы, которые влияют на выстраивание коммуникации. Намерение говорящего (*интенциональность*) опустить в высказывании ту часть, которую можно считать стандартной, ясной и общей для собеседников (*конвенциональность*)<sup>1</sup>, тесно сплетается со смежной областью лингвистики — *теорией речевых актов* (РА)<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Под *конвенциональность*, вслед за Дж. Серлем, будем понимать регулярно повторяющуюся «закономерность в поведении членов общества, которая закрепляется в практике социального общения как норма» [12, с. 109]; см. также: [13].

<sup>2</sup> *Речевой акт* — целенаправленное речевое действие, совершаемое в соответствии с принципами и правилами речевого поведения, принятыми в данном обществе; единица нормативного социоречевого поведения, рассматриваемая в рамках прагматической ситуации. Основными чертами РА являются: намеренность (интенциональность),

Основы теории речевых актов были заложены Дж. Остином во второй половине 50-х гг. XX века. В своих лекциях исследователь представляет речевой акт как трехчастное образование, которое включает:

Ниже приведен пример оформления списка:

- локутивный акт;
- иллокутивный акт;
- перлокутивный акт [10, с. 83].

Наибольший интерес представляет уровень иллокутивного акта, суть которого состоит в выражении «коммуникативной цели в ходе произнесения некоторого высказывания» [11].

Среди основных классов РА выделяют информативные (*репрезентативы*), цель которых — сообщение. Но даже достижение этой цели может обеспечиваться за счет вкрапления «в обычные описательные утверждения множества *запутанных* (курсив мой. — Т. П.) слов, вовсе не служащих для того, чтобы прибавить какое-то новое свойство к описываемой реальности, а скорее обозначить некие обстоятельства, при которых было сделано утверждение» [10, с. 65].

Таким образом, в устной речи все чаще фиксируется возможность перехода некоторых грамматических форм и отдельных лексем на коммуникативно-прагматический уровень языка, которые в результате иногда становятся «сугубо прагматическими единицами, выражающими различные реакции говорящего на окружающую действительность и имеющими форму самостоятельных высказываний» [14, с. 296]

Этот активный процесс *прагматикализации* отмечается в работах разных исследователей (см.: [14, 15] — цит. по: [16, с. 10]. В связи с этим стоит обратить внимание на термин *прагмалексема*, который использует в своей работе Р. Ратмайр [17]. Однако материал устного дискурса демонстрирует использование говорящими не только отдельных прагматикализованных единиц, но и целых конструкций, поэтому вместо термина *прагмалексема* целесообразно назвать данный класс слов *прагматемами*<sup>3</sup> [16, с. 10].

В результате главным для некоторых единиц в устной речи становится только функция, «которую она реализует в структуре устного текста (дискурса) и которую можно назвать *прагматическим значением* данной единицы» [16].

Прагматический подход к описанию речевых единиц напрямую связан с интенцией говорящего, который может активно влиять на ход коммуникации. Это явление тесно связано с «Принципом Кооперации» Г. Грайса, согласно которому «коммуникативный вклад на данном шаге диалога должен быть таким, какого требует совместно принятая цель (направление) этого диалога» [18, с. 222]. Объем содержания, который передает говорящий, релевантен «с точки зрения адресата высказывания» [19, с. 284].

---

целеустремленность и конвенциональность. Речевые акты всегда соотнесены с лицом говорящего. Последовательность РА создаёт дискурс [11, с. 412].

<sup>3</sup> Стоит отметить существование в лингвистике термина «прагмема» с иным значением: он используется для описания оценочных слов, «предметная соотнесенность которых также выясняется только из контекста» [24].

В процессе речепорождения частотны случаи употребления говорящим нечеткой, или приблизительной, номинации [20, с. 631]. Так как коммуникация является важнейшей частью жизни любого человека, говорящий использует неопределенность как способ расширения своих возможностей «в целях достижения прагматического эффекта» [21, с. 30].

Единицы, которые используются для реализации категории неопределенности, называют *аппроксиматорами*. Но этот термин не является общепринятым. Так, например, Дж. Чэннел для определения средств выражения нечеткой номинации использует термин *слова-заместители* — *placeholder* [22]. Таким же понятием оперирует и В.И. Подлеская, подчеркивая отсутствие «устоявшегося русского аналога» [20, с. 631]. Однако наряду с этим понятием в работе В.И. Подлеской также встречаем термин *аппроксиматор* — маркер, который употребляется «вместе с одной или несколькими “пробными” попытками вербализовать некоторый смысл, т. е. как сигнал о том, что предпринятая попытка нуждается в *обобщении* (курсив мой. — Т. П.) или уточнении, но адекватного языкового выражения в арсенале говорящего в данный момент не нашлось» [там же: с. 636]. Такая стратегия использования маркера-аппроксиматора называется *стратегией совмещения*; если же маркер используется вместо наименования, то говорящий выбирает *стратегию замещения*, в которой и работают маркеры-заместители (*placeholders*).

Происхождение термина *аппроксиматор* (от лат. *aproximare* — ‘приблизиться’) не ограничивает его употребление «только для выражения языкового значения приблизительности в сфере количественных отношений, но и для приблизительного названия самих предметов, их признаков и отношений, действий и явлений реального мира» [23, с. 229].

Таким образом, сама специфика категории неопределенности, которую маркирует аппроксиматор, позволяет предположить, что нет непроходимых границ между словами-заменителями, словами-ограничителями и маркерами-аппроксиматорами. В настоящем исследовании для описания единиц, участвующих в высказывании в случаях нечеткой, приблизительной номинации, а также при необходимости обобщения, будет использован термин *аппроксиматор*.

Таким образом, единицы, исследуемые в настоящей работе, выступая в качестве маркеров-аппроксиматоров, тесно соотнесены с прагматической сферой речи. Такой термин для описания одного класса прагматем использует и Н. В. Богдановой-Бегларян [16].

Рассмотрим на примере анализа одной единицы *такой-сякой* специфику употребления редупликатов в устном дискурсе и их путь к коммуникативно-прагматическому уровню речи.

Материалом послужили два фрагмента корпусов устной речи:

- 25 контекстов соответствующих единиц из Устного подкорпуса (УП) Национального корпуса русского языка;
- 2 контекста из блока «Один речевой день» Звукового корпуса русского языка (полная выборка).

Редулицированная единица *такой-сякой* фиксируется в толковых словарях с пометами *разг.* и *шутл.*, а также с указанием, что она «употребляется взамен перечня каких-л. оценочных слов, характеристик (обычно бранных)»

[25, с. 334]. В таком значении (точнее — функции) в УП встретилось больше половины употреблений данной единицы (14 из 25), ср.:

- (1) *Знаешь / если рубить сгоряча / в твои годы / то по меньшей мере я думаю / неправда / Ты вот говоришь / что мать у тебя **такая-сякая** / плохая / отец такой хороший* [Беседа о национальных отношениях // Из материалов Саратовского университета, 1990-1999] (УП);
- (2) [Н., жен] *Неважно / Че-то у меня было / молодое поколение против темного царства / чё-то такое / И я ты знаешь / я не хрестоматийно написала / что вот / Варвара **такая сякая** / плохая / не борется / убегает* [Беседа о национальных отношениях // Из материалов Саратовского университета, 1990-1999] (УП);
- (3) *А если один льёт на другого / говорит / та **такая-сякая** / это уже / я считаю / нечестная игра* [Беседа с социологом на общественно-политические темы (Москва) // Фонд «Общественное мнение», 2003] (УП);
- (4) *Вам важно было / вот вам ближе Грановский / а Мейерхольд его ругает / **такой-сякой** Мейерхольд* [Беседы с А.В. Азарх-Грановской // Собрание фонодокументов имени В.Д. Дувакина, 1968] (УП).

Помимо этого, некоторые словари выделяют фразеологическое сочетание *такой-сякой намазанный*, которое наиболее полно трактуется в работе «Опыт русской фразеологии» М.И. Михельсона: это «говорится, как бы повторяя слова льстивые (о других) или хвастливые (о себе)» [26, с. 357]. В материале настоящего исследования примеров с данным фразеологизмом обнаружить не удалось. Зато было выявлено употребление сочетания *такой-сякой*, близкое по значению к данному фразеологизму:

- (5) *Кстати говоря / оперение динозавров могло иметь и демонстрационный характер / «вот я такой красивый самец» или «вот я **такая-сякая** самка / обратите на меня внимание»* [Беседа о проблемах палеобиологии, НТВ, «Гордон» // Из коллекции НКРЯ, 2003–2004] (УП).

Думается, что справедливо считать такого рода употребление редуцированной формой указанного фразеологизма, которая вбирает в себя ряд теперь уже не негативных, а положительных свойств (по крайней мере, с точки зрения говорящего).

В отличие от других описанных в настоящей работе единиц, единственным нормативным написанием для сочетания *такой-сякой* является дефисное [27].

- (6) *Вот там Лукашенко / говорят / **такой-сякой** / фашист* [Беседа с социологом на общественно-политические темы (Воронеж) // Фонд «Общественное мнение», 2003] (УП).

Но в корпусных данных есть и пример дистантного расположения компонентов данного сочетания с повтором союзов:

- (7) *Масхадов не никто для большинства / несмотря на то / что большинство считает / что он слаб / **и такой** / **и сякой** / но есть некая традиция* [Беседа о «Новой газете» в эфире радиостанции «Эхо Москвы» // «Эхо Москвы», 2003] (УП).

Близость формальной и смысловой организации всех вышеописанных употреблений единицы *такой-сякой* позволяет предположить, что именно под

влиянием аналогии появился такой вариант оформления компонентов сочетания, как в примере (7) (ср. выше: *и так и так*; *и так и сак*).

В ходе анализа материала устных подкорпусов русского языка удалось обнаружить ряд контекстов, которые, включая в себя формальные варианты сочетания *такой-сякой*, демонстрируют необходимость иного его осмысления:

- (8) *Ну правильно / имидж / он и наглостью своей этой всей берет / что да / я наглый / я такой / я сякой / я все смогу* [Беседа с социологом на общественно-политические темы (Москва) // Фонд «Общественное мнение», 2003] (УП);
- (9) *Вот здесь вот при выдаче документов распечатаете / там / какие-нибудь клубы вечерние / дискотеки / еще что-то и скажете: «Марья Иванна / вам в этот вечер вам / наверное / было бы приятней куда-нибудь сходить / а вот рядом с отелем такой модный клуб / сякой модный клуб / еще что-то»* [Тренинг туристической фирмы // Из коллекции НКРЯ, 2007] (УП).

В обоих приведенных примерах второй компонент редуцированного сочетания начинает приобретать большую самостоятельность, которая, в сущности, условна и обеспечивается окружением внутри высказывания: повторяющимися формами / конструкциями, как в примерах (8) и (9) и противопоставлением:

- (10) *Ну неужели для ЦРУ важно / чтобы инфляция в Чехии была не такой / а сякой?* [Выступление Б. Львина на семинаре в Институте национальной модели экономики // Из коллекции НКРЯ, 1996] (УП).

Употребление компонентов в разных синтагмах также влияет на их автономное восприятие:

- (11) *Что касается «оборотня» / то непонятно / кто больший оборотень / это со всяким бывает / и Дудаев был и такой и сякой / и этот может быть и таким / и сяким. Я говорил только одно / что второй / неизвестный / дает некую надежду* [Беседа о проблемах Чечни в эфире радиостанции «Эхо Москвы» // «Эхо Москвы», 2003-2004] (УП);
- (12) *Качество семьи определяется не составом / не половой и не возрастной принадлежностью. Качество семьи определяется отношениями / какие бы они ни были / с / кто бы они там не были / да / как угодно / да / в одном браке / в двух браках / в таком / в сяком* [Л. Петрановская: «Любой тоталитарный режим первым делом разрушает семью» (2016)] (УП);

Если в приведенных примерах (39)-(40) *такой* употребляется в своем словарном значении 'отвлеченного обозначения качества, свойства', то *сякой* выступает как определитель ряда других характеристик, не полярно противопоставленных, а соотносимых с заданными. Так формируется значение, близкое значению родственного сочетания *так и сак*, — 'разный, обладающий рядом каких-л. характеристик'.

Важно отметить, что такое значение формируется внутри высказывания в ситуации непосредственного общения: все представленные в этой группе употребления относятся к публичной устной речи. В транскриптах кинофильмов (киноречи) подобных случаев не обнаружено, что может

обозначать, что перед нами лишь формирующаяся особенность функционирования единицы *такой-сякой*, пока не замеченная сценаристами.

Частое употребление сочетания в определенной коммуникативной ситуации обеспечивает его воспроизводимость в устной речи и формирует определенное значение (функцию):

- (13) *Первая / говорили / мало реакции / нет реакции общества / нет ещё **такой и сякой** / пятой реакции / вот это не додумано / это не доделано и так далее* [Заседание семинара Б. Стругацкого // Из коллекции НКРЯ, 1991] (УП);
- (14) *И здесь существует возражение насчет того / что мы бы хотели видеть человека **таким / сяким / третьим** / а деньги платят не за это* [Обсуждение стандарта общего образования по истории // Из коллекции НКРЯ, 2002–2003] (УП).

В этих примерах редуцированная единица, встраиваясь в ряд перечисления и заменяя часть этого ряда, прагматизируется и приобретает аппроксимативную функцию. Этот процесс поддерживается участием в высказывании фрагмента другой прагмемы *пятое-десятое*<sup>4</sup> — см. пример (13).

Материал ОРД тоже фиксирует функционирование единицы *такой-сякой* как прагмемы:

- (15) *и на каждом участке что считать ? что он двигался равномерно // а мы умеем считать равномерное ? угу // а как считать равномерное ? для равномерного движения скорость равна площади прямоугольника // правда ? здесь он вообще не двигался / здесь **такой / сякой** (ОРД);*
- (16) *да / и немножко расклёш / немножко расклёш / вниз // это надо знать // да / масса всяких стилей // так / классический / **такой / сякой** (ОРД).*

В примере (15) представлен случай полной замены части высказывания прагмемой (*здесь **такой / сякой***), а в примере (16) работает стратегия совмещения (*классический / **такой / сякой***).

Анализ корпусного материала демонстрирует необходимость рассмотрения некоторых аспектов описания рассматриваемой редуцированной единицы. Например, встает вопрос поиска ее начальной формы: одна это единица *такой-сякой* или две самостоятельных единицы *такой* и *сякой*? Ясно, что в случаях «словарного» употребления правильно говорить об одной единице и использовать дефисное ее написание, предложенное в словаре (*такой-сякой*), но в остальных случаях, которые выявлены на корпусном материале, именно специфика дистантного оформления компонентов сочетания обеспечивает возможность формирования нового лексического/прагматического значения и новой (иной) трактовки.

Что касается количественного соотношения употреблений в устных подкорпусах, то половина примеров из УП (13 из 25–52 %) приходится на значение, которое фиксируется во всех толковых словарях. Случаи дистантного расположения компонентов, в которых каждый из них можно трактовать как самостоятельную единицу, составили 8 употреблений (32 %). В корпусном материале были обнаружены 2 употребления (6 %), в которых единица

<sup>4</sup> См. о ней: [28, 29].

употребляется в качестве фразеологизма. И еще 2 примера (6 %) демонстрируют способность единицы выступать маркером аппроксимативного замещения (прагматемой), так же как и в обоих контекстах из блока ОРД.

Таким образом, группа контекстов фиксирует ослабление лексического значения исследуемой единицы и приобретение ею функциональной значимости. В процессе коммуникации говорящий часто прибегает к выражению категории неопределенности для достижения определенных прагматических целей. В высказывание встраивается маркер-аппроксиматор, который обладает не только структурной, но и функциональной вариативностью.

Каждая единица в случаях функционального употребления в устной речи выступает в качестве *сложной составной прагматемы*<sup>5</sup>.

Подобные явления пока недостаточно описаны на материале русской разговорной речи. Терминологический аппарат находится в процессе становления, так же как и сами исследуемые единицы. Однако необходимо фиксировать развитие исследуемых единиц уже на данном этапе развития коллоквиалистики. Статьи в специальных словарях русской речи будут способствовать адекватному пониманию функциональных единиц, а главное, работа с материалом позволяет увидеть сам процесс их формирования.

## Литература

- [1] Баранов А. Н. Введение в прикладную лингвистику. – М.: УРСС, 2003. – 360 с.
- [2] Плунгян В. А. Зачем нужен Национальный корпус русского языка: Неформальное введение // Национальный корпус русского языка: 2003-2005. М.: Индрик, 2005. С. 6-20
- [3] Тимофеев Л. И. Ритм // Литературная энциклопедия: в 11 т. Т. 9 / Ред. коллегия: П. И. Лебедев-Полянский, И. Л. Маца, И. М. Нусинов. – М.: Советская энциклопедия, 1935 [Фундаментальная электронная библиотека. Русская литература и фольклор]. <http://feb-web.ru/feb/litenc/encyclp/le9/le9-7001.htm>.
- [4] Шерстинова Т. Ю. Об изохронности структурных единиц в спонтанной речи (к постановке проблемы) // Материалы XXXIX Международной филологической конференции. 15-19 марта 2010 г. Санкт-Петербург. Вып. 23. Полевая лингвистика. Интегральное моделирование звуковой формы естественных языков / Отв. ред. А. С. Асиновский, науч. ред. Н. В. Богданова. СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2010. С. 109-118.
- [5] Богданова-Бегларян Н. В. Ритмообразующие средства русской спонтанной речи (к постановке проблемы) // Актуальные вопросы теоретической и прикладной фонетики: Сборник статей к юбилею О. Ф. Кривновой / Под ред. А. В. Архипова, И. М. Кобозевой (отв. ред.), Кс. П. Семёновой. М., ООО «Буки-Веди». 2013. С. 25-34.

---

<sup>5</sup> Такое наименование отражает специфику единиц не только с функциональной, но и с формальной точки зрения. См. подробнее [30]



- [6] Цуй Ю. О двух типах разговорного словообразования (на материале языка газет) // Русский язык сегодня. Вып. 4. Проблемы языковой нормы / Отв. ред. Л. П. Крысин. М.: ИРЯ РАН, 2006. С. 644-650.
- [7] Земская Е. А. Русская разговорная речь: лингвистический анализ и проблемы обучения. М.: Русский язык, 1979. 239 с.
- [8] Кафкова О. О роли контекста в разных типах коммуникатов // Синтаксис текста: Сборник научных трудов / О. Кафкова, Г. А. Золотова. М.: Наука, 1979. С. 236-247.
- [9] Земская Е. А., Китайгородская М. В., Ширяев Е. Н. Русская разговорная речь. Общие вопросы. Словообразование. Синтаксис. М.: Наука, 1981. 486 с.
- [10] Остин Дж. Л. Слово как действие // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 17: Теория речевых актов. М., 1986. С. 22.–130.
- [11] Арутюнова Н. Д. Речевой акт // Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В. Н. Ярцевой. М.: Советская энциклопедия, 1990. С. 412-413.
- [12] Сёрль Дж. Р. Что такое речевой акт? // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып. 17: Теория речевых актов. М.: Прогресс, 1986. С. 151-169.
- [13] Ван Дейк Т. А. Язык. Познание. Коммуникация: Сборник работ / Сост. В. В. Петрова; Пер. с англ. яз. под ред. В. И. Герасимова. Вступ. ст. Ю. Н. Караулова, В. В. Петрова. М.: Прогресс, 1989. 310 с.
- [14] Graf E. Interjektionen im Russischen als Interaktive Einheiten. Frankfurt am Main, 2011. 328 p.
- [15] Günther S., Mutz K. Grammaticalization vs. Pragmaticalization? The Development of Pragmatic Markers in German and Italian // W. Bisang, N. P. Himmelmann, B. Wiemer (eds.). What Makes Grammaticalization? A Look from its Fringes and its Components. Berlin: Language Arts & Disciplines, 2004. Pp. 77-107.
- [16] Богданова-Бегларян Н. В. Прагматемы в устной речи: определение понятия и общая типология // Вестник Пермского университета: научный журнал. Российская и зарубежная филология. Вып. 3 (27), 2014. С. 7-20.
- [17] Rathmayr R. Die Russischen Partikeln als Pragmalexeme. München: Sagner, 1985. 352 p.
- [18] Грайс Г. Логика и речевое общение / Пер. с англ. В. В. Туrowsкого // Новое в зарубежной лингвистике: Вып. 16. Лингвистическая прагматика. М.: Прогресс, 1985. С. 217-238.
- [19] Гордон Д., Лакофф Дж. Постулаты речевого общения / Пер. с англ. Н. В. Перцова // Новое в зарубежной лингвистике: Вып. 16. Лингвистическая прагматика. М.: Прогресс, 1985. С. 276-303.
- [20] Подлеская В. И. Нечеткая номинация в русской разговорной речи: опыт корпусного исследования // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии. По материалам ежегодной Международной конференции «Диалог» (2013) (Бекасово, 29 мая – 2 июня 2013 г.). Вып. 12 (19). В двух томах. Том 1. Основная программа конференции / Гл. ред. В. П. Селегей. М.: РГГУ, 2013. С. 631-643.

- [21] Мартынова И. А. Лексические маркеры неопределенности в разговорном англоязычном дискурсе // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. № 2, 2016. С. 30-34
- [22] Channell J. *Vague Language*. Oxford: Oxford University Press, 1994. 227 p.
- [23] Дубовицкая Е. Ю. Оценочный потенциал категории аппроксимации (на материале английского и русского языков) // Когнитивные исследования языка / Гл. ред. серии Н. Н. Болдырев. Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г. Р. Державина, 2008. С. 229-235.
- [24] Эпштейн М. Н. Идеология и язык // Вопросы языкознания. № 6, 1991. С. 19-33.
- [25] МАС – Словарь русского языка: в 4 т. Т. 4 / Под ред. А. П. Евгеньевой. 4-е изд., стереотип. М.: Русский язык. Полиграфресурсы, 1999. 797 с.
- [26] Михельсон М. И. Русская мысль и речь: Свое и чужое: Опыт русской фразеологии: Сб. образных слов и иносказаний. В 2 т. Т. 2. СПб.: Тип. Имп. Акад. Наук, 1903. 580 с.
- [27] Русский орфографический словарь: ок. 180 000 слов / Отв. ред. В. В. Лопатин. 2-е изд., испр. и доп. М.: Институт русского языка РАН, 2005. 943 с.
- [28] Кудлаева А. И. «Пятое-десятое»: особенности употребления в роли маркера-аппроксиматора // XVIII Международная конференция студентов-филологов, Санкт-Петербург, 6-11 апреля 2015 г.: Тезисы докладов / Отв. ред. Д. Н. Чердаков. СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2015. С. 26-27.
- [29] Богданова-Бегларян Н. В., Кудлаева А. И. Прагматическая сторона **пятого** и **десятого** (классификация и частотность употребления) // Языковые категории и единицы: синтагматический аспект. Материалы XII Международной научной конференции, посвященной 65-летию кафедры русского языка ВлГУ. 26–28 сентября 2017 г. / Отв. ред. М. В. Пименова. – Владимир: ВлГУ, 2017. В печати.
- [30] Попова Т. И. Сложные прагматемы-редупликации в русской устной речи: проблемы описания и варианты решения // Коммуникативные исследования. 2016, № 3 (9). С. 36-48.

## **Analysis of the functioning of the frequency units of the Russian speech (corpus study)**

T. I. Popova

Saint Petersburg State University

The article considers the specificity of the use of reduplicated unit *takoy-syakoy* in Russian everyday speech. Two corpuses of Russian were used: Spoken corpus of Russian National corpus and modul "One speaker's day" of the Russian Sound corpus. As for results I found the features of the use of this unit in the usual ("dictionary") meanings, and the acquisition of functional significant, due to the communicative situation. In a communication the speaker may omit part of the utterance for different reasons, but they want to show a duration of the action and its diversity. Unit like *takoy-syakoy* help to structure dialog in proper way for speaker. In such case unit acts as approximation marker and refers to the field of pragmatics and the theory of speech acts.

**Keywords:** oral speech, reduplication, pragmatics, approximation.